

文化系列

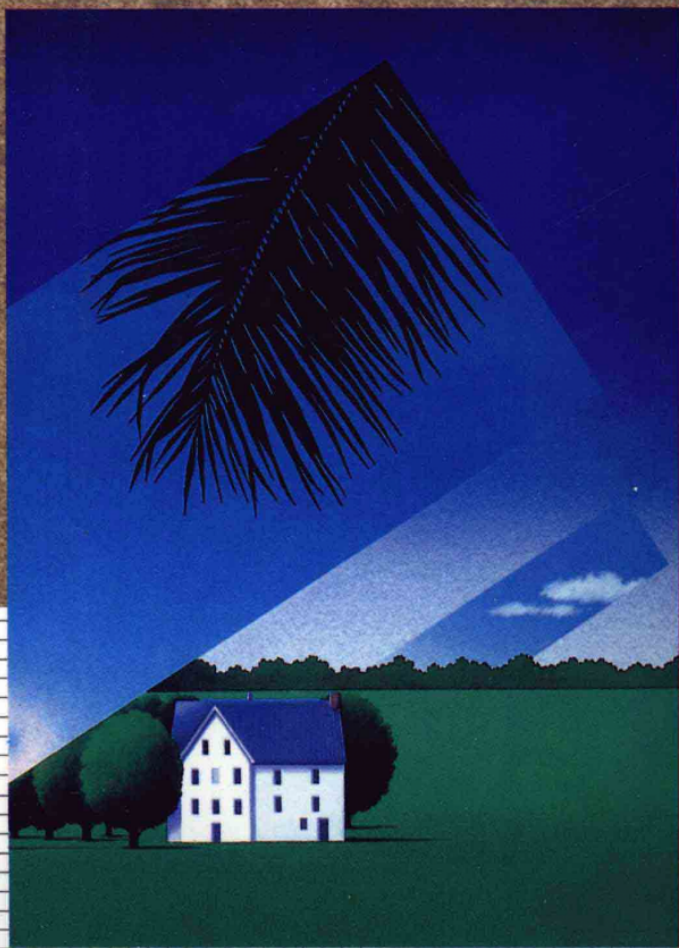


第3版

# 心靈清泉

提昇現代人生活情趣的晚明小品

◎ 蔡茂雄 / 編注



台視文化公司出版



【文化系列】

# 心靈清泉

「醉古堂劍掃」闡釋賞析

- ◎原 著 / 明人陸紹珩
- ◎編 注 / 蔡茂雄
- ◎封面設計 / 鄭國興漫畫工作室
- ◎出 版 / 台視文化公司
- ◎定 價 / 140元





文化系列

# 心靈清泉

「醉古堂劍掃」闡釋賞析  
◎ 蔡茂雄 / 編注

台視文化公司出版



文化系列

# 心靈清泉

「醉古堂劍掃」闡釋賞析  
◎蔡茂雄／編注

發行人——王家驊

出版——台視文化公司

地址：台北市八德路三段二號十一樓

電話：七七三一六六五、九

函購郵政劃撥〇一四六九六六一五

排版——台視文化公司打字組

地址：台北市八德路三段二號十一樓

電話：七七二〇一九一

印刷——台彩文化事業股份有限公司

地址：台北市和平東路3段118號

電話：七三三四六七六

定價——一四〇元

初版——中華民國七十六年十二月

三版——中華民國七十八年八月

行政院新聞局出版事業登記證  
局版台誌字第〇二九一號

**【版權所有·翻印必究】**

本書如有漏印、脫頁、污損，請寄回調換。

# 導讀

殷登國

從台灣的平均國民所得來看，當前的台灣人正過着歷史所未曾有過的富裕生活；然而，這種富裕生活的背後，却氾濫着拜物的消費文明浪潮。人們努力的生產、也努力的消費，當生產過多的消費品成了現代人的美德、當採購過多的消費品成了現代人的價值時，現代人已經陷入一種倒錯的生命物化的危機中。

如果賺錢是生活唯一的目標、採購是生命唯一的尊嚴，我們可能已經失落了許多在物質之外、屬於心靈的東西。

畢竟，在消費生活之外，還有另一種較少依賴機械物質、善於孕含自然情趣的生活方式。在這方面，晚明小品所揭露的生活世界——一個精緻的、悠閒的、天人合一的生活方式，給了我們很好的借鏡。

「心靈清泉」這本書，是根據晚明人陸紹珩的小品文學「醉古堂劍掃」加以編注而成；作者蔡茂雄教授借古人的口來說說心中的話，針砭時弊，指引迷失在消費文明中的現代人，如何充分利用寶貴的休閒時間追求生活品味、提昇心靈境界，從質樸、悠閒、恬淡中重拾回人的價值。

從這個觀點來看，本書也的確不愧是滋潤現代人枯竭心靈的一道清泉。

# 說幾句話——代序

刻於乾隆三十五年（公元一七七〇年），上有陳本敬序文，題為「陳眉公手集」的「小窗幽記」，經證實就是在明熹宗天啓四年（公元一六二四年）完成的「醉古堂劍掃」，所以作者是陸紹珩，不是陳繼儒（明朝華亭人，字仲醇、號眉公，工詩能文，與董其昌齊名，著有「陳眉公全集」）。

兩書鬧雙包的原因，有人說是：「書商換下寂寂無名的作者，掛上名家招牌，用以促銷謀利的伎倆而已！」（陳萬益「明清小品」二八〇頁）不過依據清人錢謙益「列朝詩集小傳」記載：「仲醇又能延招吳、越間窮儒老宿、隱約饑寒者，使之尋章摘句、族分部居，刺取其瑣言僻事，蒼叢成書，流傳遠邇；款啓寡聞者，爭購為枕中之祕。於是眉公之名，傾動寰宇，遠而夷酋土司，咸丐其詞章；近而酒樓茶館，悉懸其畫像。甚至窮鄉小邑、鬻糶、市鹽豉者，胥被以眉公之名，無得免焉。直指使者行部，薦舉無虛牘，天子亦聞其名，屢奉詔徵用。」可以看出陳繼儒實有本清言小品行世。這本著作，不是他個人摘錄的，而是延攬「吳、越間窮儒老宿、隱約饑寒者」幫忙完成。那情景，很像今日坊間出版新書，先由某人或某出版社出資，聘請某專門人士主持，再交付各部門收集、整理資料，及完成出版事宜……所以「窮儒老宿」，應該是陳氏禮聘的主其事者，至於隱約、饑寒者，則負責抄錄、尋找有關資料、出版等工作。同時由於此書「族分部居

，刺取其瑣言僻事」，可能是當時出版界的新歡，因此，書一刊刻，立即風行，不但天下爭購，外邦也搶讀，最後陳氏還因為此書，蒙天子辟召。

雖然錢謙益沒有在文中提及陳繼儒這本「風行海內外」的鉅著的書名，惟從：「甚至窮鄉小邑、鬻糶、市鹽政者，胥被以『眉公』之名，無得免焉。」推測，既然連賣糕餅（糶糶）、豆豉、鹽巴的小販、商家，都冒用「眉公」作招牌的情形，則陳氏這本書的書名，應該是「陳眉公手集」。

如果「小窗幽記」是「醉古堂劍掃」、不是「陳眉公手集」，則以「陳眉公手集」當時那麼轟動、風行的著作，才經過近二百年歲月，居然在清朝就絕版，連一本都沒有流傳下來，該是件出人意表，也不太合乎常理的事。個中的曲折，值得深究、探討。

陸紹珩在「劍掃自敘」中，曾經提到自己摘錄本書的方法與目的：

如司馬公案頭常置數簿，每遇嘉言格論、麗詞醒語，不問古今隨手輒記。卷以部分，趣緣旨合。用澆胸中傀儡（塊壘），一掃世態俗情，致取自娛，積而成帙。

所以「醉」書，近似讀書筆記，同時是經過一段時間，才成書的。全書計分十二卷，每一卷為一部，共十二部，依序為：「醒部」、「情部」、「峭部」、「靈部」、「素部」、「景部」、「韻部」、「奇部」、「綺部」、「豪部」、「鑿（古）法」部、「倩部」。

儘管每部摘錄的則數多寡不同，不過前面都有段類似「序」的「引」。從「引」中可以分辨出每部摘錄的原則及範圍，這是陸氏針對當時選清言小品的缺失，而提出的補救方法：

從來選清言者，俱開襟不倫。今以意趣相合者，擬議分類，類各有引，引各導竅，細釋自明。（劍掃凡例）

但也由於陸氏摘錄時，採「興到筆隨」的態度，所以常有突破體例的情形，這點「劍掃凡例」已有說明：「群書所取，雖有部分。然或『興到筆隨』、大同小異者，不妨互收。」

雖然「常足齋藏板 醉古堂劍掃」（老古出版社印行）列有採用書目名稱，包括了：「史記」、「漢書」、「淵明別傳」、「唐書」、「唐語林」、「唐世說」、「魯望集」、「歐陽漫錄」、「東坡外稿」、「山海經」、「博物志」、「蘇米淡史」、「古逸史」、「世說新語」、「皇明通紀」、「明世說」、「太平廣記」、「玉堂閒話」、「見聞紀訓」、「楊升庵麗句」、「堯山堂外紀」、「冷齋夜話」、「挑燈集」、「初潭集」、「唐伯虎集」、「祝枝山集」、「遵生八牋」、「眉公祕笈」、「松窗雜錄」、「國史」、「婆娑園語」、「何氏語林」、「巖棲幽事」、「倩園快語」、「王百谷集」、「招隱集」、「清適編」、「芸窗清賞」、「小窗五紀」、「舌華錄」、「白氏長慶集」、「駱賓王集」、「漢武內傳」、「青樓韻語」、「李氏藏書」、「徐文長集」、「焦大史集」、「三袁文集」、「漱石閒談」、「閒情小品」。

事實上，還不止這些，如「水經·江水注」、「晉書·顧愷之傳」、王維的「山中與裴迪秀才書」、柳宗元的「始得西山宴遊記」、「宋史·蘇舜欽傳」……等都出現在該書中。惟摘錄時，有的整篇都是摘自原著，如：「三月茶笋初肥，梅風未困。九月葍鱸正美，秫酒新香。勝客晴窗，出古人法書名畫，焚香評賞，無過此時。」（素）是摘自陳繼儒「巖棲幽事」。又如：「漁



舟唱晚，響窮彭蠡之濱。雁陣驚寒，聲斷衡陽之浦。」（情）是摘自王勃「秋日登洪府滕王閣餞別序」。「幽賞未已，高談轉清。開瓊筵以坐花，飛羽觴而醉月。」（情）是摘自李白「春夜宴桃李園序」。有的祇部分摘錄，如：「是非不到釣魚處，榮辱常隨騎馬人。」（醒）摘自「巖棲幽事」，原著為：「宣和時酒店壁間有詩云：是非不到釣魚處，榮辱常隨騎馬人。」又如「清疎暢快，月色最稱風光。清麗風流，花情何如柳態。春夜小窗兀坐，月上木蘭，有骨凌冰，懷人如玉。因想雪滿山中高士臥，月明林下美人來語，此際光景頗似。」（韻）其中「花情何如柳態」錯引袁宏道西湖雜記的：「花態柳情，山容水意。」「雪滿山中高士臥，月明林下美人來。」則摘自明人高啓梅花詩。

此外，值得一提的是「素部」中，有一則摘錄，可作為「小窗幽記」不是陳繼儒選撰的佐證：「眉公居山中，有客問山中何景最奇，曰：『雨後露前，花朝雪夜。』又問何事最奇，曰：『釣因鶴守，果遣猿收。』」既然文中稱「眉公」，當是他人的記載，誠如「論語」中「子曰」，雖是孔子的言論，但不是出自孔子之手一樣。

由於「劍掃」摘錄時採用的古籍多、範圍廣，深淺不一，今人閱讀，難免有因用力而提振不起興趣，甚至於誤解的情形。所以筆者才不避淺陋，草成本書，如果因此激起大家再度關注「劍掃」，則是筆者衷心的奢望。

本書除原文外，計分「注釋」、「語譯」、「賞析」三部分。

「注釋」文字力求詳細、淺易。遇有典故，除注明出處，並用白話改寫外，都少引用原文。

生僻字、破音字、逐一注音。原著如有錯誤，亦加以考正，如「呂聖公之不問朝士名，張師高之不發竊器奴。」（奇部）其中「呂聖」「公」「應作」「呂聖」「功」「張師」「高」「應作」「張師」「亮」。

「語譯」本來是不得已的工作，就算能臻信、達、雅的境界，也難以保持原著的品味、氣韻。因此盼望各位藉「語譯」，體會了文意後，必須再細心咀嚼原著，以吸吮其中的精髓。

「賞析」中的文字，是作者醉心、涵泳於「劍掃」的一得之愚。其目的是讓讀友知道古人的思想，對某個今人影響的情形，然後作個印證。進而增加對古代人、事、物的認識與瞭解。

陸氏以筆代劍，想掃盡胸中塊壘、人世不平，所以書中選擇了不少勵志、勸世、諷人的文字。本書則希望替忙碌不堪的今人，尋找一片消除疲憊的天地，所以儘量選擇和古人休閒有關的文字，希望它們匯成一道清泉，汨汨地流過世人快乾枯的心田。

七十六年十二月 蔡茂雄序於台北

# 台視文化公司出版叢書目錄

## 《文化系列》

### ① 美國淪亡記

本世紀最驚人的政治預言，台視黃金檔電視小說，原著列名全美十大暢銷書排行榜。

● 波羅那邦斯著 ● 定價一二〇元

### ② 圍爐夜話（一～五集）

為電視小品節目「圍爐夜話」的精選集，每集均由數十位名家執筆，字字珠璣、篇篇雋永。

「圍爐夜話」系列小品文集，每篇雖然只用短短的六、七百字閒話人生，卻都充滿智慧發人深省，予人許多為人處世方面的啓示。

● 林清玄等著 ● 第一集定價一〇〇元 ● 第二～五集定價各一一〇元

### ③ 飲冰室夜話（一～四集）

為「圍爐夜話」姊妹作，是電視小品節目「飲冰室夜話」的精選集，同樣是由名家執筆的小品文集。「飲冰室夜話」系列與「圍爐夜話」系列均被譽為「最暢銷的床頭書」，廣受讀者喜愛。

● 許家石等著 ● 第一集定價一〇〇元 ● 第二～五集定價各一一〇元

### ④ 傳家寶典

中國歷代智者為人處世的寶貴經驗，每一則簡短的人生小語都散發著永恆的智慧。

● 曾文樑編注 ● 定價一二〇元

### ⑤ 傳家寶典（電視版）（一、二輯）

台視勵志小品節目「傳家寶典」講稿集，將古代賢達之士的格言加以闡釋，娓娓道出為人處世的大道理。

● 曾文樑編著 ● 定價每輯一一〇元

### ⑥ 李登輝的小故事

有一百多則有關李總統登輝先生的小故事，均為其主持省政期間的真實體驗。

● 陳振盛著 ● 定價一二〇元

### ⑦ 空海

敘述留學中國的日本和尚空海，如何將大唐

文化帶回日本，並且對後世造成深遠的影響。

●增原良彥著●定價一二〇元

## 8 日本著作權法

介紹日本保護著作人權益的各項立法，具參考價值。

●聯廣公司譯●定價一二〇元

## 9 楊麗花——她的傳奇演藝生涯

敘述這位歌仔戲傳奇人物的奮鬥史與台下的生活。

●台視文化編著●定價二八〇元

## 10 怎樣編寫電視劇

提供撰寫電視劇本的程序、技巧等各方面的知識。

●朱白水編著●台視節目部審定●定價七十五元

## 11 名家智慧語錄

將古今中外哲人智士的名言加以闡釋，是經驗與智慧的結晶，予人無窮的啓示。

●崛秀彥著●定價一一〇元

## 12 當代智慧語錄

本書精選當代中外名人簡短雋永的警語，是

人生的深刻體驗，是智慧的不朽結晶，每一句話都將給讀者帶來無窮的啓示。

●方娟娟輯注●定價一一〇元

## 13 星雲禪話（一—六集）

當代高僧星雲法師從出世的觀點，談入世的哲學，以生活中的瑣事爲例，娓娓道出做人處世的大道理。

●星雲法師著●定價每集一一〇元

## 14 勵志詩粹（上、下集）

本書由輔大國文系包根弟等十三位教授講師，精選歷代古詩中有關修身進德、爲人處世者，共兩百餘首，加以注釋、解析，讀後必可獲益良多。

●包根弟等編注●定價每集一二〇元

## 15 中國觀人術

本書將古代中國的觀人術加以歸納整理，並附加現代企業界的實例，讓讀者能具有「知人之明」，從此親君子、遠小人，邀福祉、免災禍。

●三神良三著●定價一二〇元

## 16 心靈清泉

本書從明人陸紹珩「醉古堂劍掃」一書中精



●台視文化圖書函購九折優待，郵政劃撥：01469665戶名：台視文化公司

●大台北地區一次購買五本以上，專人送書收款，請洽電話：7721277

選百餘則提昇生活情趣和心靈境界的短文，加上淺白的注釋、生動的翻譯和精要的賞析，是現代上班族紓解工作壓力，滌淨心靈的一道清泉。

●蔡茂雄編注 ●定價一四〇元

### 17 處世錦囊

本書根據明人鄭瑄「昨非庵日纂」加以擇要編寫，彙集了數十則發人深省的歷史故事，是作人處世的寶典，修身養性的錦囊。

●蔡茂雄編注 ●定價一四〇元

### 18 不朽的庭訓

本書精選歷代名人家書三十六篇，加以注釋、語譯，這些家書或談進德修業，或談待人接物，是最精要的處世良方和教導子弟的珍貴教材。

●奚敏芳編注 ●定價一四〇元

### 19 不朽的座右銘

本書將歷代勵志性質的座右銘加以精選，並附註解，語譯和賞析，是古聖先賢智慧的精粹、民族文化根源，也是讀者邁向人生康莊的最佳指針。

●奚敏芳編注 ●定價一四〇元

### 20 蔡氏家訓

十八世紀英國蔡斯特費伯爵的教子家書，不唱高調、不說教條，語語中肯、歷久彌新，是今人待人處世的準繩，和貴族式家庭教育的範本。

●黃文範編譯 ●定價一二〇元

# 目錄 心靈清泉

導讀 ..... 1

說幾句話——代序 ..... 2

第一章 ●醒 ..... 1

第二章 ●情 ..... 9

第三章 ●峭 ..... 15

第四章 ●靈 ..... 25

第五章 ●素 ..... 53

第六章 ●景 ..... 89

第七章 ●韻 ..... 117

第八章 ●奇 ..... 137

第九章 ●綺 ..... 151

第十章 ●豪 ..... 159

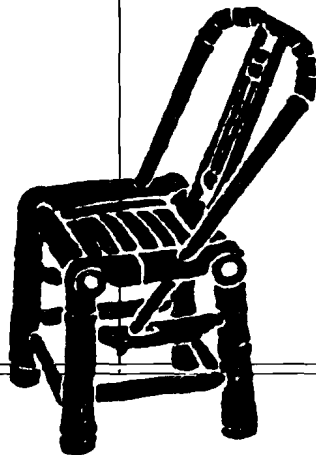
第十一章 ●法 ..... 169

第十二章 ●倩 ..... 179

# 第一章

# 醒

食中山之酒，一醉千日。今世昏昏逐逐，無一日不醉，無一人不醉：趨名者醉於朝，趨利者醉於野，豪者醉於聲色車馬，而天下竟為昏迷不醒之天下矣。安得服清涼散，人人解醒。集醒第一。



食中山之酒，一醉千日。今世昏昏逐逐，無一日不醉，無一人不醉；趨名者醉於朝，趨利者醉於野，豪者醉於聲色車馬，而天下竟為昏迷不醒之天下矣。安得服一服清涼散，人人解醒。

〔注釋〕：

①「食中山之酒」以下二句：根據「搜神記」記載：中山人狄希造的酒，人祇要喝一小口，便會醉千日，才能醒，所以又名「千日醉」。②昏昏：昏迷不明的樣子。③逐逐：爭相追求，一定要得到的樣子。④趨名：向一定的目的去做叫趨。趨名、追逐名的意思。⑤聲色車馬：聲，指音樂。色，指女色。聲色，即今人所說的歡樂場所。車馬，即車水馬龍，意指來往的車馬很多，很繁華熱鬧的樣子。⑥一服：藥一劑，俗稱一服。⑦清涼：即清涼劑，清涼散，清涼散。⑧解醒：解除酒後身體的不舒服。醒，音行<sub>レ</sub>。

〔語譯〕：

喝了中山人狄希釀造的千日酒，便要醉千日。可是今日的世人，迷迷糊糊，爭相追逐名利，幾乎到了沒有一天不醉，沒有一人不醉的地步。追逐名聲的人迷戀官場，追逐利益的人迷戀商場，英雄豪傑迷戀聲色車馬等繁華熱鬧的場所，使得整個天下居然成為像喝醉酒昏迷不醒的天下了。何處找一服清涼散，解除每個人的宿醉啊！

〔賞析〕：



古人逐名利，今人也逐名利。古人耗盡心血找治療追逐名利的清涼散，今人也絞了不少腦汁求治療追逐名利的清涼散。可見經過那麼漫長的時光，人還是沒有從名利場中甦醒。看樣子，古人嘆息，今人嘆息，恐怕後人也只有對著法力無邊的名利嘆息。

病至，然後知無病之快。事來，然後知無事之樂。故禦病不如卻病，完事不如省事。

〔語譯〕：

生病了以後，才知道沒有生病時的快樂。事情發生了以後，才知道事情沒有發生時的快樂。所以有病再治，不如沒病；事情發生了再設法解決，不如少惹事。

〔賞析〕：

沒有病痛、沒有是非，日子當然過得順適、快樂。問題是，病會纏身，事會惹人，想去不去掉、想躲躲不開；所以還是病了看醫生，有事設法完滿解決比較妥當。

居盈滿者，如水之將溢未溢，切忌再加一滴。處危急者，如木之將折未折，切忌再加一擗。

〔注釋〕：

- ①盈滿：充滿。 ②切忌：最怕。 ③一擗：再一次壓抑。擗，音ㄉㄨㄛˋ、ㄨㄛˋ。